

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA **ALFA ROMEO**

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER

ALFA 164

ALFA 75

ALFA SPIDER



# ALFA 164

新世代アルファロメオ。

アルファロメオから、まったく新しいタイプの4ドアセダンが誕生しました。その名もアルファ164。ダイナミックで、力強い走りを充分味わって頂けるスポーティ・サルーンです。

あくまで優雅に、漸新にそして安定した走りを。この端正なスタイリングは、あのビニンファリーナが担当。他の追従を許さない、類いまれな美しいフォルムを完成させました。

エアロダイナミクスデザインのボディは、CX値0.305という卓越した数値をマークしています。この優れたフォルムは、実に快適で静粛性に富んだ室内を生み出しています。

ゆったりとしたスペース、格調あるインテリア、快適で静かな環境、高い安全性を合わせもつアルファ164は、ドライビングの本当の楽しさをお約束致します。

**アルファ164。熱い心臓に2つのバリエーション。**  
アルファ164のエンジン・バリエーションは2タイプ。2.0ツイン・スパーク・エンジンは、アルファ75に搭載されているツイン・スパークと同じタイプのエンジンです。

先進の技術に裏付けられたアルファロメオのテクノロジーの結集、それがこのユニークなパワーユニット、アルファ2.0ツイン・スパーク・エンジンです。インジェクション、イグニッション、そしてカムシャフト、それぞれのタイミングを完全電子制御するシステムです。インジェクション

は、マルチ・ポイント・システムを採用、イグニッションは、デジタル方式で1シリンダー当たり2プラグ。バルブを開閉するカムシャフトの駆動ギヤと電動油圧式アクチュエーターを連動させることにより、カムシャフトを2つの異なるアンギュラー・ポジションにシフトすることができるフェイズ・バリエーターを装備、インテークバルブの開放時間の修正を可能にしました。これらは、インジェクションとイグニッションを統合する同じコントロールボックスによって電子制御されます。

バルブ・タイミング・アクチュエーターのこの理念は、低回転、低負荷時には短かく、そして高回転時や、一時的な高負荷が必要な時にはあらかじめ長くなるように、という観点から設計されました。

このように、高度なシステムを持つアルファ・ツイン・スパーク・エンジンは、148馬力、最高速210km/h以上の高性能な走りを生み出します。最大トルクは、19.0kg・m(4,000rpm)。

滑らかで、低回転域でのパワーにも優れたこのエンジンは低燃費。経済的です。

また、アルファ164 3.0は、2959cm<sup>3</sup> V6エンジンを搭載しており、モトロニック・インジェクション、イグニッションシステムにより、何と192馬力、最高速230km/hを達成しました。



### ALFA ROMEO CREATED THE 164

Alfa Romeo created the 164, a new sportive saloon with an exceptional dynamic and powerful character. A car with elegant style, aggressive and safe. The Pininfarina touch guarantees the unbeatable style of the Alfa 164. The style, the line and the optimum aerodynamic design produced an excellent Cx value of 0.305. This exceptional aerodynamic design is greatly contributing to the overall comfort and the pleasant quiet interior. With its generous space, the refined interior, the pleasant and quiet environment and the dynamic safety the Alfa 164 allows you to appreciate the pleasure of driving.

### ONE LINE, TWO OPTIONS

The Alfa 164 will be available in two basic petrol engine versions. The 164 2.0 Twin Spark is using the same engine as the one used on the Alfa 75 Twin Spark.

### WINNING FROM THE START

A comprehensive advanced development with an integrated package of devices with a high technological content. The Alfa 2.0 Twin Spark engine is fitted with a full electronic control system which ensures optimum injection, ignition and camshafts timing. The injection is based on the multipoint solution and the ignition is of the digital type operating the two plugs per cylinder. The timing variator (a patented device conceived and produced by Alfa Romeo) is an electro-hydraulic actuator keyed onto the gear that drives the camshaft acting on the intake valves. This actuator enables the camshafts to be shifted into two different angular positions and hence to modify the intake valve opening duration. Its operation is electronically controlled by the same control box which integrates the ignition and injection systems. The Valve Timing Actuator logic is predetermined so that the overlap is shorter at low rpm and lighter loads while longer for higher rpm and when extra power is required. With such advanced systems, the Alfa Twin Spark engine is able to produce 148 hp DIN and reach speeds of over 210 km/h. The torque is also impressive with an output of 19mkg DIN at 4000 rpm. Furthermore the engine is smooth and with very low emissions while it remains economic in terms of fuel consumption and low maintenance cost. The Alfa 164 3.0 is equipped with the V6 Alfa Engine of 2959 cc controlled by the Motronic Injection Ignition System with an impressive output of 192 hp DIN and a speed of over 230km/h.



# ALFA 164



## 至高のインテリア空間

室内は、シート、インストルメント、スイッチ・コントロールにいたるまで豪華で、しかも機能性にあふれ、居住性を充分配慮したデザインです。優れた前方視界、充分研究されたドライバース・ポジション、類をみないベンチレーションシステムは、快適なドライブの為の、ベストコンディションをお約束致します。

ダッシュボードは、ユニークなワンピース構造で、滑らかな表面はマット・コーティングが施されています。クラシカルなアナログメーターは、一目で読みとることができ、中央の制御パネルには、重要な機能を網羅した24のインジケーター・ランプがついています。その内、11のランプには、アルファロメオの制度システムによって常時監視され、異常の際、ただちにドライバーに警告します。

電動調整シート、電動サンルーフ、パワー・ウィンドウ、セントラル・ロック、さらにオートエアコン・システムは、全て快適なドライブへの配慮です。

## 安全への積極的な配慮

アルファロメオの積極的な安全対策は、164にもしっかりと受け継がれています。

アルファのエンジンは、いつでも最高出力を発揮することができます。そして、サスペンションもその優れたエンジン性能を充分に発揮できるよう設定されています。

すぐれた安全対策に裏打ちされたロードホールディングと居住性は、まさしく、アルファロメオが真剣にとりくんできた成果と申せましょう。さらに、ブレーキにはボッシュABSシステムを採用、最悪のコンディションでも、いざという時、確実な対応をしてくれます。アルファ164。卓越した居住性と豪華さを兼ね備えた、まさにスポーティ・サルーンの中のサルーンと言えましょう。





### SPACE

Space, seats, instruments, controls are all designed with the luxury, functionality and comfort in mind. Excellent visibility, well studied driver's position and an exceptional heating airconditioning system create the best conditions for a pleasant driving. The fascia is a unique one piece structure with a soft, matt surface. The classical analogue instruments are easy to read at a glance and the central control panel holds 24 luminous indicators covering the most important functions, 11 of which are constantly monitored by the Alfa Romeo Control System that instantly signals any fault or excessive wear to the driver. Electrically operated adjustable seats, electrically operated sun roof power windows, central lock and a fully automatic temperature control aircon system ensure the best conditions for a pleasant driving.

### ACTIVE SAFETY

Alfa was always committed to the active safety and the 164 is no exemption to the Alfa principle. The Alfa engines are always ready to give the best output. The suspension is complementing the engine performance with such a perfect balance that the driver is always in full control of the car. The excellent road holding in true Alfa tradition and the comfort are creating the full feeling of the real active safety. And when it comes to the breaks the Bosch ABS system ensures the perfect results under the most critical conditions.

Alfa 164 a true sportive saloon with exeptional comfort and luxury.



# ALFA 75

伝統がつちかった勝利。

アルファ75のコンパクトで美しいウェッジ・シェイプは、正統セダンの証といえます。まさしくアルファロメオの伝統が創りあげたスポーティサルーンです。メカ装備も走行安定性を重点に考慮してレイアウト。ロードホールディング性にすぐれたクルマです。スポーティでしかもエレガント。フル電子制御システムを装備したアルファ75シリーズ。アルファ75ツイン・スパークとアルファ75ミラノをご紹介します。

究極のプロフィール。

そのデザインに学ぶもの。

アルファ75のウェッジ・ラインは、先進技術による力強い安定性と、快適で安全な操縦性を内に秘めています。

高レベルの装備は、やさしくドライバーを包みこみ、一人一人のドライバーの為にデザインされたような感動を与えてくれます。ひとたびコックピットに座れば、パワフルでしかも安定した走りを思いのままにすることができます。

先進技術を駆使した設計によるバケットシートは、クルマとの卓越した一体感を生み出します。ハンドルを握れば、道はおのずとなめらかに滑り出すことでしょう。

また、使う人の側に立ってコンパクトに区分されたメーター類は、何よりも読みやすく、扱いやすいことを第一に設計されています。

このアルファ75シリーズには、2つのバリエーションがあります。



### **WINNING BY TRADITION**

The Alfa 75's compact lines and its clear wedge profile are the distinctive mark of a great leading car. A sports saloon in true Alfa tradition. The mechanical element layout is synonymous with stability and road holding. Sporty yet elegant and equipped with total electronic control the Alfa 75 is presented here in two basic versions. The Alfa 75 Twin Spark and the Alfa 75 Milano.

### **AN UNMISTAKABLE PROFILE, A LESSON-IN-STYLE.**

The Alfa 75 has a wedge line and incorporates advance solutions for dynamic stability and impressive handling which determine the level of comfort and safety. The level of equipment is impressive and build around the drivers conditions which are so personalized as to make him the absolute master of the power and safety. Orthopedically designed and specially contoured bucket seats provide exceptional lateral support, giving the driver as much stability in the car as the car has on the road. Full instrumentation is provided and arranged in compact blocks for use, ensuring maximum ease of reading and access. Two Alfa 75 with the same aggressive lines and two special engines.





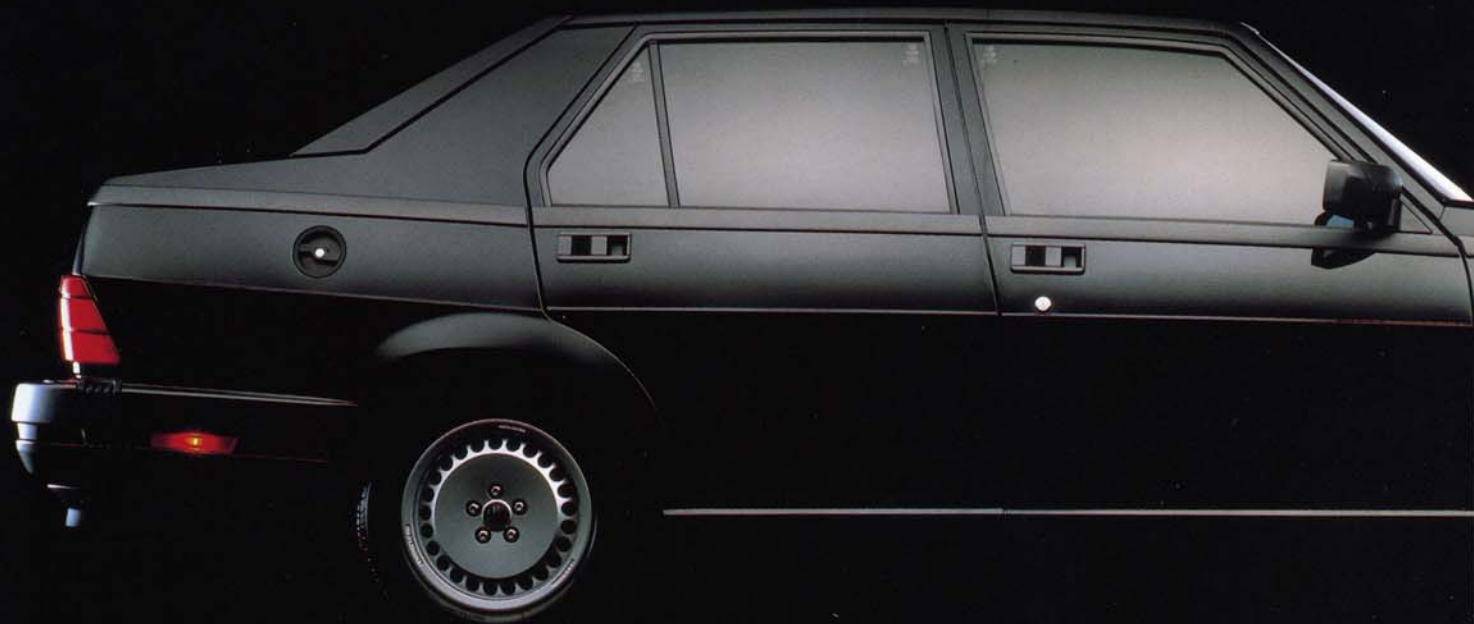
# ALFA 75 MILANO

他のセダンの追従を許さないクルマ。それがアルファロメオミラノです。アルファ75ミラノのボンネットに納められているのは、ボッシュ社製マルチ・ポイント・インジェクション・システムを採用した154馬力、2.5リッター、強力なV6エンジンです。

**オートマチック仕様車もおめみえ。**

ミラノの最新バージョンとして、オートマチック車が新たに加わりました。このZF・オートマチック・トランスミッション仕様車は、交通が渋滞する市街地での楽な運転を好む方々に、お勧めしたい一台です。

さらに、より快適で楽しいドライブの為に、このオートマチック車には、リア荷重による車高変化を補正して、常に一定に保つオート・レベルリング・サスペンション・システムを採用しました。アルファの価値は、お乗り頂かなければわかりません。そうすれば必ず、長い伝統と実績につちかわれ、育てられた「アルファロメオ」の違いを、きっと体験して頂けることでしょう。





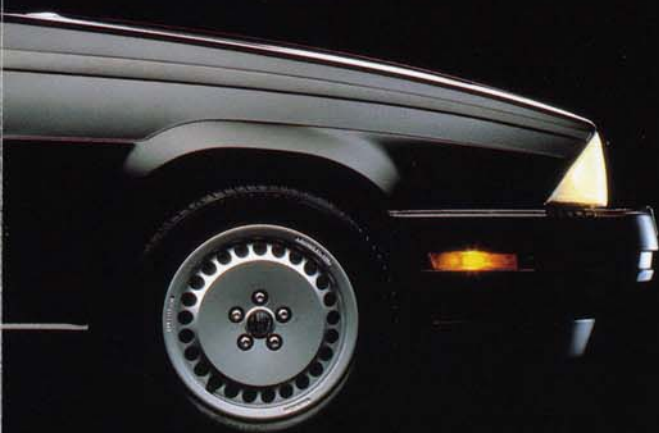
**THE ALFA ROMEO MILANO-IT PICKS UP WHERE OTHER PERFORMANCE SEDANS LEAVE OFF**

Under the hood of the Milano there is a muscular 2.5 litre V6 engine producing 154 hp fuelled by the Bosch multipoint injection system.

**NOW AVAILABLE WITH AUTOMATIC GEARBOX**

The latest version of the Milano is now available with a ZF Automatic Transmission for those who prefer an easy drive in the heavy city traffic. For more comfort and pleasant driving the Alfa 75 Milano with Automatic Transmission is also equipped with a Self Levelling Suspension System which ensures that the level of the car remains unaltered despite loads at the rear section of the car. To appreciate what an Alfa can offer, you have to test drive it yourself.

Only then you can experience the difference which is based on the experience of a company famous for performance cars: Alfa Romeo.





**アルファ75 2.0ツイン・スパーク—— 勝利の技術。**  
より深く、より先へ。アルファロメオのハイテクノロジーの結集がここにあります。

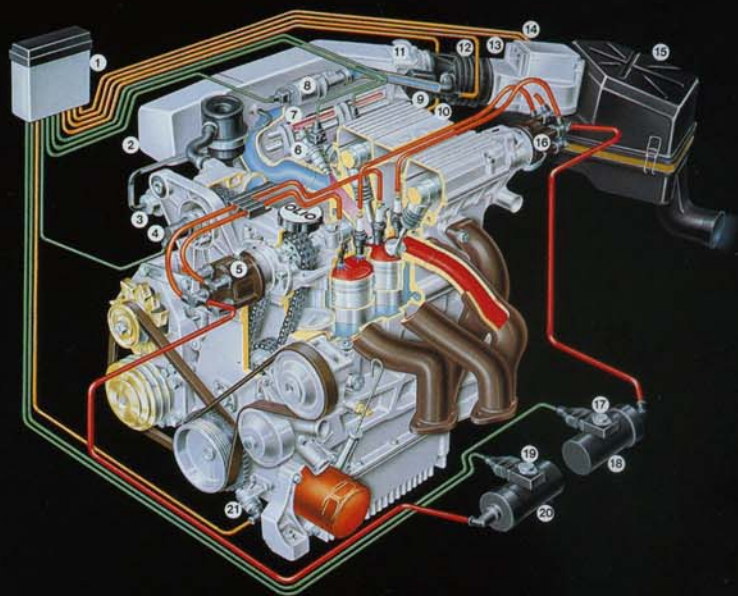
ツイン・スパーク・イグニッション。これは、パワー・ユニットをよりユニークなものへと昇めました。ツイン・スパーク時代の到来です。デジタル電子着火方式の採用による、電子制御システム。それぞれのシリンダーに設けられたツイン・スパークの有用性は、別々の着火タイミングによって得られる高速完全燃焼効果にあります。

マルチポイント電子制御燃料噴射装置。これは、シリンダーごとに一つずつ取り付けられたインジェクションが、それぞれの回転域に対して常に瞬時に適切な量の燃料を供給するというものです。

さらに、先進の電子制御イグニッションと燃料供給システムで知られるモトロニック方式に加え、バルブのオーバーラップ・タイムを変えて、エンジン効率をさらに高める、アルファ・ロメオの特許、フェイズ・バリエーターが採用されています。

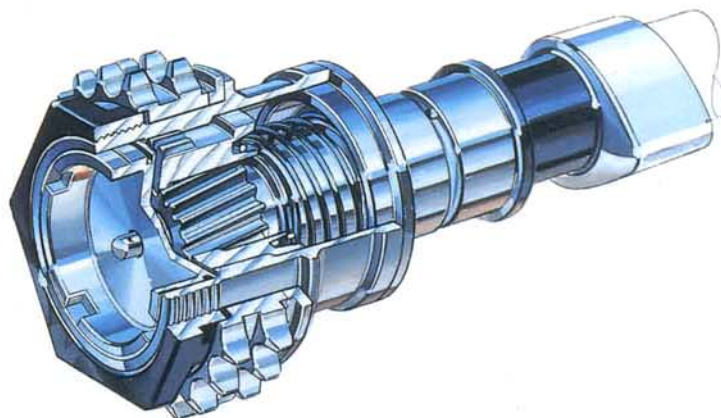
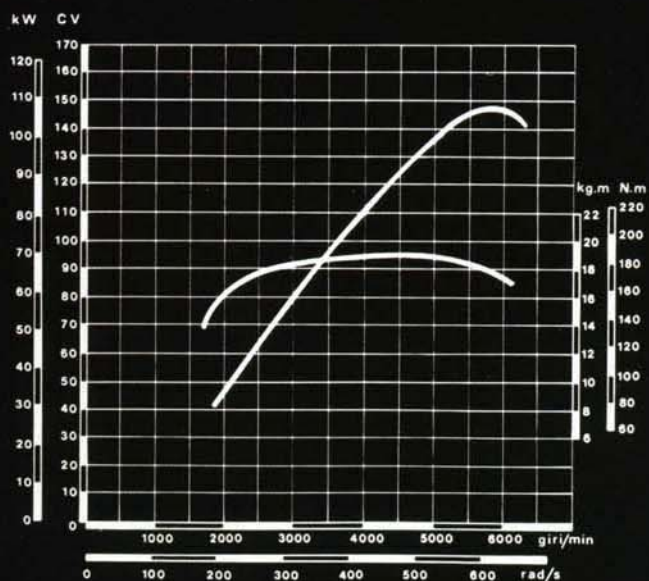
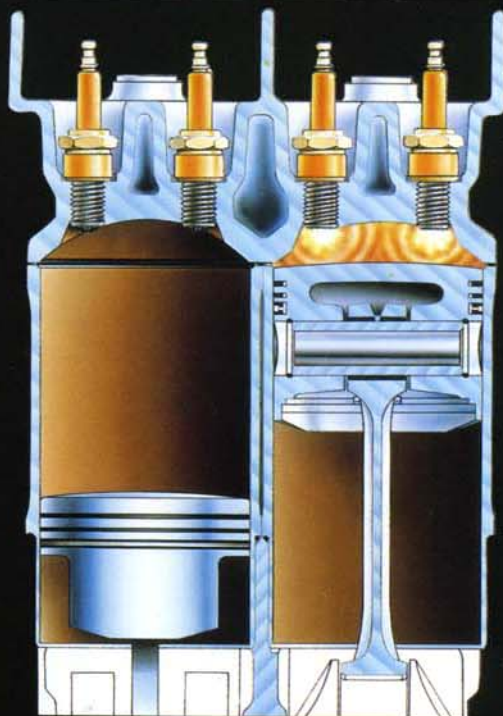
このように高度なシステムを搭載したアルファ75ツイン・スパークエンジンは148馬力、最高速200km/h以上の高性能な走りを生み出します。また、トルクも強力です。滑らで、しかも、低い回転域からのパワーに優れ、そして低燃費。メンテナンスコストも低く、経済的です。

# 2.0 TWIN SPARK



## ALFA 75 2.0 TWIN SPARK-WINNING | FROM THE START

A comprehensive advanced development with an integrated package of devices with a high technological content. Twin Spark Ignition. This is what makes this power unit so unique; the Twin Spark advantage starts here. The mixture burns faster and completely because, in each cylinder, ignition is caused by two sparks occurring at different points. This happens under electronic control thanks to the digital electronic ignition system. The multipoint electronic fuel injection or, in simple terms, for each cylinder one injector is capable of supplying the right amount of fuel at each revolution which serves that cylinder at that moment. In addition to the integrated system for electronic control of ignition and fuel supply known as Motronic, there is the Alfa Romeo's patented phase variator, which further improves the engine efficiency by changing valve overlap time. With such advanced systems, the Alfa 75 Twin Spark engine is able to produce 148 hp DIN and reach speeds of over 200 km/h. The torque is also impressive with an output of 19.0 (4,000 rpm). Furthermore the engine is smooth and with low emissions while it remains economic in terms of fuel consumption and low maintenance cost.



# ALFA SPIDER

太陽のような陽気さと風のような優雅さを好む方々に贈る、これぞ コンバーティブル。

アルファロメオ・スパイダー・ベローチェ。円熟したクラシック・ラインの美。このクルマを手にした時から、あなたは称讃の的です。心地よいエキゾースト・ノートに思い切り耳を傾けてください。そう、他のドライバー達の嫉妬の

まなざしを置きざりにして…。

セクシーでエキゾック。陽気なイタリアそのもの。巨匠、ピニンファリーナのデザインの中でも、特筆すべき逸品だということは空力特性を十分に考慮したスカulptテッド・フロント・スポイラー、サイド・スカート、そしてリア・スポイラーをみれば一目でわかります。

さらに、もっと細かいところにも目をむけてみると、芸術的で優雅な手造りの部品が、それぞれ独立した機能を果たしつつ、ひとつの美しい調和を完成させていることがわかります。

フォルムの美しさに見とれてしまうこともさることながら、至高の楽しみはやはり乗って頂くことでしょう。





**THE ALFA ROMEO SPIDER VELOCE.  
THE CONVERTIBLE FOR THOSE WHO  
DEMAND ELEGANCE AS WELL AS  
EXHILARATION**

You no doubt have admired one from afar. Studied the clean, classic lines. Listened to the sound of its throaty exhaust trumpeted by you, leaving many staring enviously at its driver. The Alfa Romeo Spider Veloce. It is sensual, exotic, exhilarating and very

Italian. A textbook example of the mastery of Pininfarina design. Observe the sculptured front air dam, the side rocker skirts and shapely rear air spoiler. Let your eyes explore the extensive details of the body. Each element an artful and independently functioning component gracefully handcrafted to perform as a single, integrated design. A remarkable piece of machinery to look at, but a far more interesting one to drive.



# ALFA SPIDER

ピロード仕上げのバケット・シートに座って、周囲をみまわせば、パワー・ウィンドウ、エアー・コンデショニング、フロント/リア・フォグライト、リア・ウィンドウ・デフォグガー、バックミラー・リモート・コントロールなど、実用的でありながら、しかも豪華な装備に、その設計思想が伝わってきます。

## エンジン始動!

エンジンを始動します——。そのすさまじいパワーが伝わります。この2リッター、フューエル・インジェクション・エンジンは、115馬力。ダブル・オーバーヘッド・カムシャフトとボッシュ製マルチ・ポイント・インジェ



クションシステムが、この高性能を可能にしました。

高精度なボッシュのエレクトロニック・マイクロプロセッサーは、給気を  
中速域から高速域までコントロール、高効率ながら経済性をも、バラ  
ンスさせてしまいました。また、可変バルブ・タイミング・システムが、操縦性  
能と動力性能を高い次元で結合しています。

人とクルマの一体感——そのクルマのデザイン、性能、すべての持ち  
味が人にぴったりとフィットしなければ、ドライブの楽しさは生まれてきま  
せん。スパイダーの持つ、この独特なロード・ホールディング性は、まさに、  
アルファロメオの伝統と経験のみによって成し得るものと断言できます。  
多くの人々の熱い視線をあびて…あなたが、その数少ないドライバーの  
一人になるのも、もうすぐです。

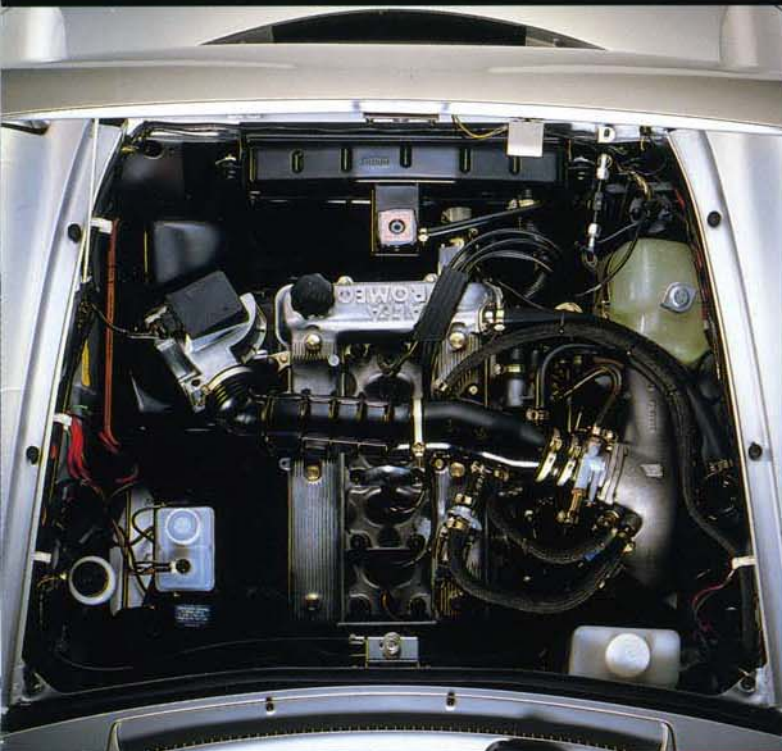


Start from the driver's plush, contoured seats, examine the controls around you and notice the essential luxuries. Power windows, air conditioning, front and rear foglights, rear window defogger and the remote control rear view mirror.

#### TAKE A POWER TRIP

Feel the power right from the very second the engine started. Its 2.0 litre fuel injection engine produces 115 hp. This outstanding performance is obtained thanks to the double overhead camshaft and the multipoint Bosch injection system. The Bosch electronic microprocessor controls accurately the injection process and maximizes performance drivability and fuel economy. The Variable Valve Timing system optimizes power and drivability. The unique road holding is only matching the performance of the car making it in this way a pleasure to drive, an experience in the true Alfa tradition.

Experience the power many desire but only few may possess.



# TECHNICAL DATA AND EQUIPMENT

	ALFA75 TWIN SPARK	ALFA75 MILANO	ALFA164 3.0	ALFA164 TWIN SPARK	ALFA SPIDER
形式 Cylinders	直列4気筒 4 in line	V型6気筒 6 at 60°V	V型6気筒 6 at 60°V	直列4気筒 4 in line	直列4気筒 4 in line
排気量 Capacity (cc)	1962	2492	2959	1962	1962
最大出力 Max. power(bhp/rpm)	148/5800 DIN	154/5500 SAE	192/5600 DIN	148/5800 DIN	115/5500 SAE
最大トルク Max. torque(lb.ft/rpm)	—	151.9	—	—	110.4
トルク Torque(kg.m)/DIN 2000rpm	16	—	24	16	—
3000rpm	18	—	25	18	—
4000rpm	19	—	25	19	—
燃料供給装置 Fuel supply	M.M.E.I.	B.L.J.	E.I.M.	M.M.E.I.	E.I.M.
点火装置 Ignition	D.E.T.S.	Electronic	E.D.	D.E.T.S.	E.D.
バルブフェーズバリエーター Valve phase variator	●	—	—	●	●
全長 Overall length(mm)	4330	4330	4555	4555	4249
全幅 Overall width(mm)	1660	1630	1760	1760	1631
全高 Overall height(mm)	1350	1350	1400	1400	1290
ホイールベース Wheel base(mm)	2510	2510	2660	2660	2250
車重 Kerb weight	1120kg	2907lbs	1300kg	1200kg	2548lbs
ラゲージスペース Luggage space(dm <sup>3</sup> )	500	500	504	504	300
燃料タンク容量/リザーブ Fuel tank/reserve capacity(l)	49/8	67/8	70/9	70/9	46/7
最高速 Max. speed(km/h)	205	205	230以上	210	—
発進加速 Acceleration from standing(sec)	29.2/km	17.5(1/4mile)	28/km	30.2/km	18.1(1/4mile)
燃費 Fuel consumption(l/100km) 90km/h	6.2	30.1m/g(Highway)	7.2	6.5	33.2m/g(Highway)
120km/h	8.6	20.1m/g(City)	9.1	8.5	23.6m/g(City)
市街地 Urban cycle	10.2	—	12.8	10	—
ブレーキ(前/後) Brakes, front/rear	S.V.(ディスク/ディスク, disc/disc)	S.V.(ディスク/ディスク, disc/disc)	S.V.(ディスク/ディスク, disc/disc)	S.V.(ディスク/ディスク, disc/disc)	ディスク/ディスク disc/disc
サーボアシストブレーキ Servo-assisted brake	●	●	●	●	●
セルフロックングデフレンシャル Self-locking differential	●	●	—	—	●
オートマチックギヤボックス Automatic Gearbox	—	○	○	—	—
ABSアンチスキッド ABS antiskid	○	—	○	○	—
セルフレベルリングサスペンション Self levelling suspension	—	○	○	—	—
パワーステアリング Power steering	●	●	●	●	—
リヤスポイラー Rear spoiler	●	—	—	—	●
ホイールサイズ Wheels demension	6 1/2 J x 14	5 1/2 J x 14	6 J x 15	5 1/2 J x 14	6 J x 15
タイヤプロファイル Wide section tyres	●	ロープロファイル low profile	ロープロファイル low profile	ロープロファイル low profile	ロープロファイル low profile
軽合金ホイール Alloy wheels	○	●	○	●	●
サーマルウィンドウ Athermal windows	●	●	●	●	●
電熱リヤウィンドウ Heated rear window	●	●	●	●	●(ハードトップ, HT)
ヘッドライトウォッシャー Headlight washers	○	●	○	○	—
フォグランプ Fog lamp	○	○	○	○	—
リヤフォグライト Rear fog light	●	●	●	●	●
可動フロントヘッドレスト Adjustable front headrests	●	—	●	●	●
リヤヘッドレスト Rear headrests	●	●	●	●	—
電動タコメーター、スピードメーター Electronic rev. counter, speedometer	●	●	●	●	●
アルファコントロール Alfa control	●	●	●	●	—
油圧計 Oil pressure gauge	●	●	●	●	●
デジタル時計 Digital clock	●	●	●	●	●
フロントパワーウィンドウ Front electric window winders	●	●	●	●	●
リヤパワーウィンドウ Rear electric window winders	○	●	●	○	—
センタードアロック Central door locking	●	●	●	●	—
ルームランプ Timed interior ceiling light	●	●	●	●	●
マップランプ Map-reading light	2	2	4	4	—
電動サンルーフ Electrically operated sunroof	○	○	○	○	—
エアコンディショナー Air-conditioning	○	●	○(オート, auto)	○(オート, auto)	●
電動ミラー Electrically operated rear view mirror	○	●	○	○	●
電動フロントシート Electrically adjusted front seat	—	●	●	○	—
メタリック塗装 Metallic paint	○	○	●	○	○
シートベルト Front safety belts with reels	●	●	●	●	●

M.M.E.I.=モトローニック・マルチポイント・エレクトロニック・インジェクション, Motronic multipoint electronic injection; B.L.J.=ボッシュ・L-ジェトロニック, Bosch L-Jetronic; E.I.M.=エレクトロニック・インジェクション・モトローニック, Electronic injection motronic; D.E.T.S.=デジタル・エレクトロニック・ツイン・スパーク, Digital electronic Twin Spark; E.D.=エレクトロニック・デジタル, Electronic digital; S.V.=セルフベンチレーテッド・セルフ・ventilated/H.T.=ハードトップ, Hard top ■アルファ75、アルファ・スパイダーに関しては米国仕様のため最高出力、最大トルク、発進加速0-100km/h、燃費、の表記が国内仕様と異なります。■本仕様、装備は予告なく変更されることがあります。■ボディ・カラーおよび内装色は撮影、印刷インキの関係上、実際の色と異なって見えることがあります。The data, descriptions and illustrations contained in this brochure are indicative only, and products may exhibit varying characteristics, e.g. for engineering reasons. Alfa Romeo reserves the right to modify its products in any way. Some of the equipment described and/or photographed in this brochure is optional. ●=標準装備, Standard ○=オプション, Option

総輸入・販売元

株式会社 大沢商会

港区芝浦4-2-8 (03)455-0111

**J. OSAWA & CO., LTD.**

2-8, Shibaura 4 Chome, Minato-ku, Tokyo 108 Japan

